

RESEÑA DE LIBROS

ARCHER, W. G., *The Hill of the Flutes. Life, Love and Poetry in Tribal India*. George Allen and Unwin Ltd., Londres, 1974. 375 pp.

Al tratar de tipificar el sistema cultural de la población tribal en India, por oposición ¹ al del campesinado hindú, Surajit Sinha ² se refiere al sistema de valores entre los tribales e indica: "Una vida buena se concibe como una vida con una amplia indulgencia en el placer, a la vez que se mantienen las obligaciones sociales con el grupo o grupos corporativos." El libro de W. G. Archer en gran parte ilustra este "complejo del placer" entre los santales de Santal Parganas, en Bihar. El autor es conocido por las numerosas obras que ha escrito sobre el folklore de este grupo, basadas en la recopilación de cuantiosos materiales de la literatura oral en santali y en la observación directa.

The Hill of the Flutes, aunque recientemente publicado, se basa en observaciones realizadas entre 1942 y 1946. Se ubica dentro del tipo de trabajos etnográficos descriptivos, con énfasis en los aspectos del folklore.

Archer siempre se ha acercado a los santales con el deseo de comprenderlos; ha visto a este pueblo con una gran simpatía, que a veces llega a cristalizarse en una visión romántica. Quizás es debido a esto, además de las limitaciones del enfoque etnográfico, que presenta un panorama idílico de la vida de los campesinos santales en sus aldeas. En las palabras de Archer: "Dentro de este escenario claro y ordenado [la aldea] la mayoría de los santales lleva una vida tranquila y feliz" (p. 24). Los santales y sus aldeas se aíslan del contexto social en que están insertos para colocarlos en un mundo imaginario en donde reina la felicidad, sin diferencias o conflictos económicos, sin relaciones externas a la comunidad, independiente y armonioso. Archer ignora en esta obra, probablemente de manera

¹ Se deja de lado en esta reseña la crítica a este tipo de caracterización de un "sistema cultural tribal" versus un "sistema cultural del campesino hindú", caracterización que debe ser puesta a discusión, especialmente cuando se tratan aspectos cruciales como el económico y la estructura social.

² Sinha, S., "Tribal Cultures of Peninsular India as a Dimension of Little Tradition in the Study of Indian Civilization: A Preliminary Statement", *Man in India*, vol. 37, no. 2, Ranchi, abril-junio de 1957, p. 93-118.

inconsciente, la historia de este pueblo y su situación relativa en el marco de la sociedad india. Las referencias a las relaciones extra-aldeanas aluden sólo a los mercados semanales, las ferias, los festivales, que se describen en su aspecto formal pero no en términos socioeconómicos. Ocasionalmente hay datos anecdóticos sobre las relaciones establecidas con elementos ajenos a la comunidad, los *dikus*, pero no hay un intento de análisis o de descripción de estas relaciones.

Aunque el material de la literatura oral que presenta en éste y en otros de sus trabajos es sumamente rico, su presentación sobre la cosmovisión del santal es restringida, principalmente a las creencias religiosas. No se considera la visión más amplia que los santales tienen del mundo del que forman parte. Parecería que no se ree que la cosmovisión "tradicional" ha ido cambiando, y no se conocen estas ideas sobre el mundo y la sociedad en un plano dinámico que permita observar cómo se entienden y organizan las relaciones dentro al interior del grupo como con distintos sectores de la sociedad global.

A pesar de la falta de análisis, esta obra tiene valor en cuanto material de la literatura oral santali que presenta y a las descripciones que se dan de las danzas y ceremonias relacionadas con la vida cotidiana y con la agricultura. Estos datos permiten pensar en el estudio de ciertos aspectos como es el de la importancia de la solidaridad grupal y la fuerza de una conciencia étnica entre los santales con otros grupos tribales. Martín Orans comenzó a encaminarse en esta línea más cuando consideró que: "Según el santal, el 'placer' esencialmente un fenómeno social (...) es un entendimiento compartido que crea lazos inmediatos con los co-tribales, de donde fuera que éstos sean, y como muchos otros símbolos de solidaridad que marcan fronteras oficiales, también une a los santales con las otras mundas vecinas."³ Orans también muestra el carácter cambiante de esta solidaridad y de las alianzas que ésta trata de afirmar. La solidaridad ya no recurriría al "complejo del placer", y cuando hace es a la manera de un "arma cultural" para cohesionar a los campesinos tribales en el terreno de las actividades económicas y políticas que van más allá de los límites idealizados de las aldeas. Una vez más, W. G. Archer nos ha permitido acceder a parte de un poco conocida literatura oral de los santales. Además del valor de datos etnográficos en sí, esta obra lo tiene en el sentido en que proporciona elementos de información sobre un sector importante de la población campesina de la India. Es lástima que los datos y comentarios no se aprovecharan para el análisis de la situación de los campesinos santales en el marco de la sociedad pluriétnica india,

Orans, M., *The Santal. A Tribe in Search of a Great Tradition*, Detroit, p. 9 y cap. I.

aún concentrándose en los mismos aspectos que al autor le interesaron al escribir este libro. Explícitamente W. G. Archer indica que su intención ha sido hacer "un relato descriptivo de los santales y su poesía como existían en el distrito de Santal Parganas de Bihar entre 1942 y 1946" (prefacio, p. 11).

"En el monte de las flautas se oye sonar una flauta", canta el santal, pero ésta no sólo ha acompañado a los cantos de amor. Archer mismo habló de otros cantos que se crearon en los momentos difíciles de lucha ("The Santal Rebellion"; "Santal Rebellion Songs", *Man in India*, XXV, 1945). Hoy, el santal canta a veces otras canciones cargadas de desesperación e inspiradas por la conciencia clara de su situación y de la necesidad de encontrar un camino para provocar el cambio:

Este es nuestro país,
y ellos nos echan;
nos echan de nuestro lugar natal.
Aprende, hermano; instrúyete, actúa como un hombre.
Nunca tenemos alimento.
Día a día morimos de hambre y nos disecamos.
Las sucias chozas de barro, la pobreza y la enfermedad nos
La enfermedad continua nos persigue. [hacen gemir.
¿Quién nos podrá curar?⁴

¿Es ésta la tranquilidad y la felicidad del santal?

The Hill of the Flutes se completa con notas y comentarios aclaratorios, un glosario de palabras en santali y en hindi, una bibliografía de textos y artículos en inglés y en santali, fotografías ilustrativas y un mapa del distrito de Santal Parganas.

Esta obra proporciona datos que podrán ser útiles para los antropólogos que se especialicen en India. Para aquellos que no se dediquen a esta disciplina y zona, el libro, de agradable lectura, será sin duda interesante.

SUSANA B. C. DEVALLE
El Colegio de México

WINFRED P. LEHMANN (ed.) *Language and Linguistics in the People's Republic of China*. University of Texas Press, Austin, Texas, 1975. ix + 168 pp.

Este libro presenta los resultados de una visita hecha a la República Popular China por los once especialistas que formaron la

⁴ *Ibid.*, pp. 109-110.